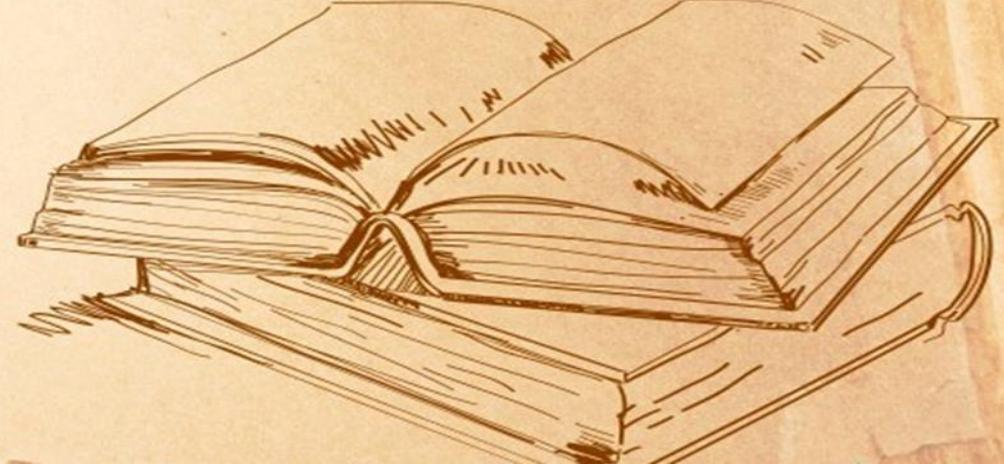


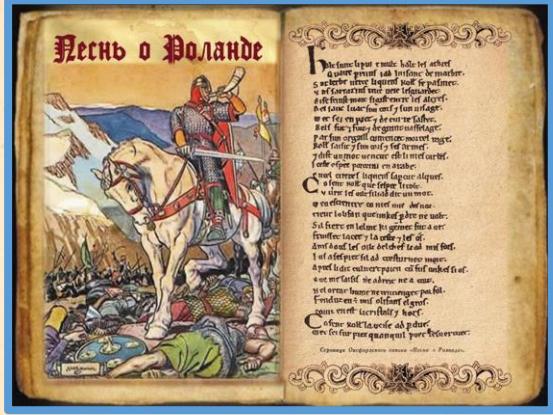
Предлагаем Вашему
вниманию цикл
виртуальных выставок
«Книги-юбиляры
2020 года.
Шедевры мировой
литературы»

ПЕРВАЯ ВЫСТАВКА ЦИКЛА

«Песнь о Роланде» как шедевр старофранцузской литературы

850 лет французскому героическому эпосу
«Песнь о Роланде» (около 1170)





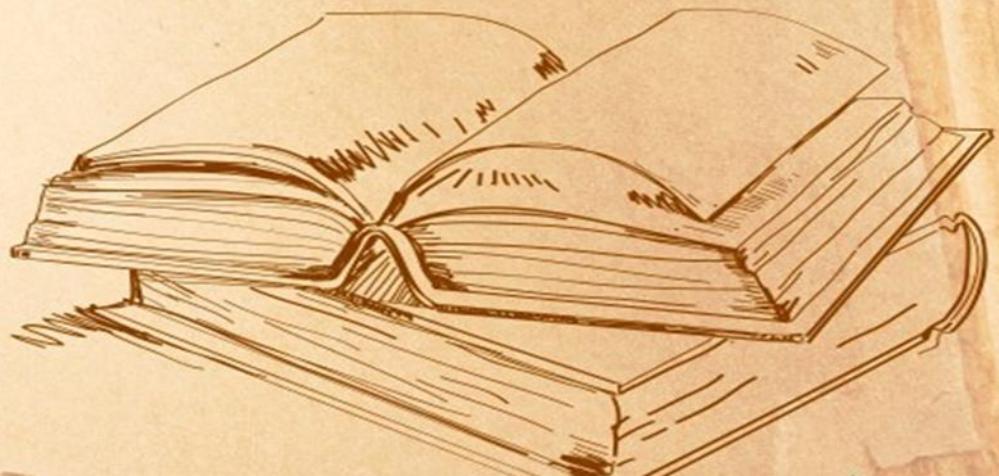
«Песнь о Роланде» (La Chanson de Roland) – одна из самых известных и значительных героических поэм старофранцузского эпического цикла Шансон де жест (chanson de geste), повествующая о битве в Ронсевальском ущелье между армией Карла Великого и войском басков. «Песнь о Роланде» состоит из 4002 десятисложных стихов, объединенных в 291 лессу, само же повествование включает две большие части: смерть Роланда и месть императора Карла Великого.

История создания

Существует две теории происхождения

- ❖ Французский филолог-медиевист Жозеф Бедье считает, что автор – некий Турольд.
- ❖ Испанский филолог Рамон Менендес Пидаль выдвигает теорию постепенного возникновения эпоса, ядро которого развивается сказителями.

До нашего времени дошло 9 рукописей «Песни о Роланде» на старофранцузском языке. Канонической считается Оксфордская рукопись, написанная около 1170 года на англонормандском диалекте и хранящаяся в Бодлианской библиотеке Оксфордского университета.



Сюжет

1. После успешного семилетнего похода в мавританскую Испанию император франков Карл Великий завоевывает все города сарацин, кроме Сарагосы, где правит царь Марсiliй. Мавры созывают совет у Марсiliя и решают отправить к Карлу послов. Послы предлагаю французам богатства и говорят, что Марсiliй готов стать вассалом Карла. На совете у франков бретонский граф Роланд отвергает предложение сарацинов, но его недруг граф Гвенелон (Ганелон) настаивает на другом решении и едет как посол к Марсiliю, замышляя погубить Роланда. Гвенелон настroiивает Марсiliя против Роланда и 12 пэров Франции.

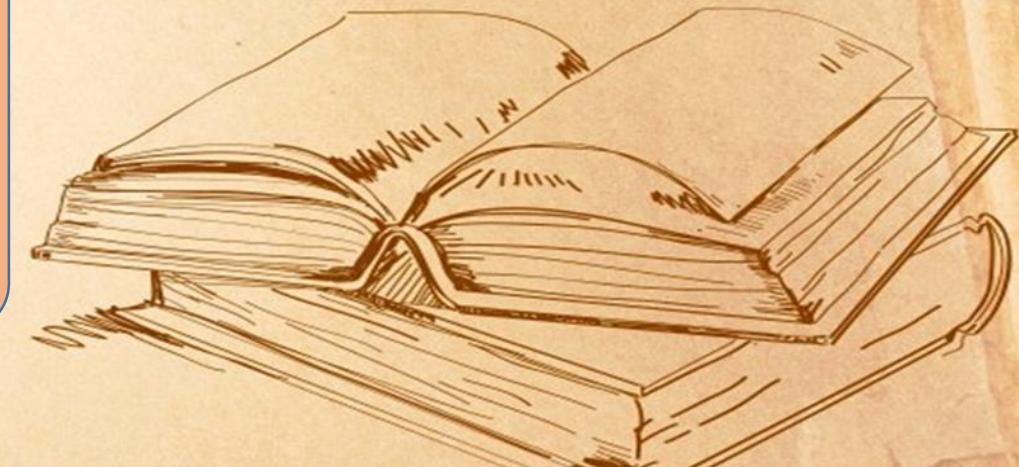
3. В результате предательства графа Гвенелона отряд франков оказывается отрезанным от основного войска Карла, попадает в засаду в Ронсевальском ущелье и вступает в бой с превосходящими силами мавров. Перед этим Роланд несколько раз отказывается последовать совету друзей и позвать подмогу, пока не поздно. Проявляя чудеса мужества, Роланд и его сподвижники — граф Оливье, Готье де л'Ом и архиепископ Туртин (Турпен) — отражают многочисленные атаки мавров, но, в конце концов, погибают. Карл слишком поздно замечает неладное и возвращается в Ронсеваль. Разгромив коварного врага, император обвиняет Гвенелона в измене. Тот заявляет, что невинован в измене и с целью отравления выставляет на судебный поединок своего могучего родственника Пинабеля. На стороне обвинения сражается друг Роланда граф Тьерри. Он побеждает Пинабеля и Гвенелон вместе со всей своей семьей погибает.

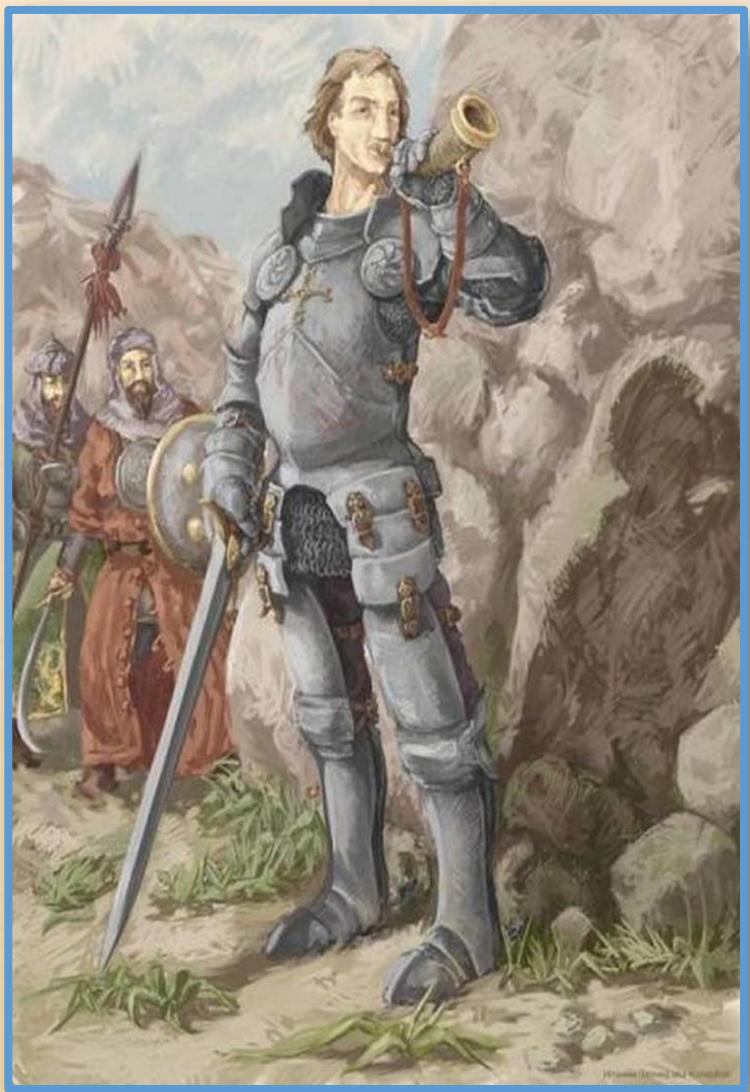
tout le paix. Ce fait il fist appareillier l'eglise de monseign
saint Jaunes et plusieurs autres. Et quant il eut chassé les
sarrasins hors du regne il se misst au retour vers france.



La bataille de ronchenauc et la mort roland et olivier.

2. Гвенелон советует Марсiliю напасть на арьергард армии Карла Великого. Возвратившись в лагерь, изменник говорит, что Марсiliй согласен стать христианином и вассалом Карла. Роланда назначают начальником арьергарда, и он берет с собой только 20 тысяч человек.





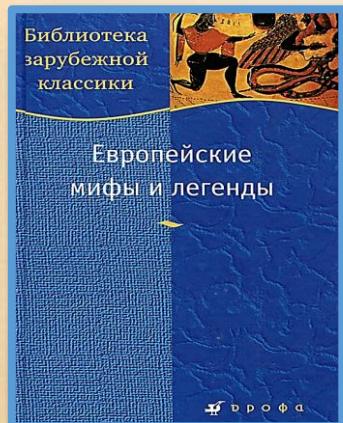
Издания в фонде
Фундаментальной
библиотеки МГПУ
Института иностранных
языков





Песнь о Роланде : героический эпос / [пер. со старофр. Ю. Корнеева ; рис. Е. Букингольц]. - Ставрополь : Каисса, 1994.

Песнь о Роланде; Коронование Людовика; Нимская телега; Песнь о Сиде; Романсеро / [вступл. ст. Н. Томашевского]. - М. : Художеств. литп., 1976. - 655 с., [8] л. ил. - (Библиотека всемирной литературы. Сер. 1. Литература Древнего Востока, Античного мира, Средних веков, Возрождения, XVII и XVIII веков ; Т. 10).

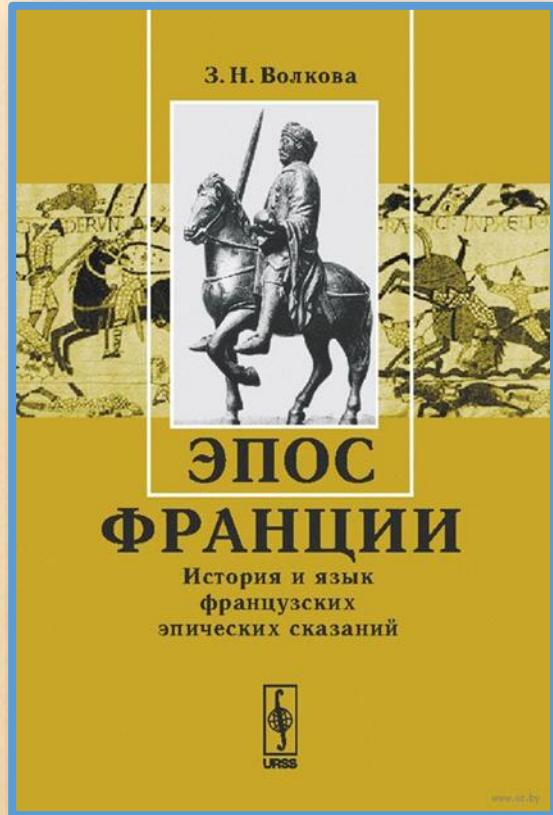


Европейские мифы и легенды / [сост., вступл. ст., коммент. Е.В. Жаринова]. - М. : Дрофа, 2007. - 702 с. - (Библиотека зарубежной классики). - Содерж.: Песнь о Роланде и др.



Волкова, Злата Николаевна.

Эпос Франции : история и язык фр. эпич. сказаний / З.Н. Волкова ; отв. ред. Г.В. Степанов ; АН СССР, Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : URSS, 2009. - 319 с.

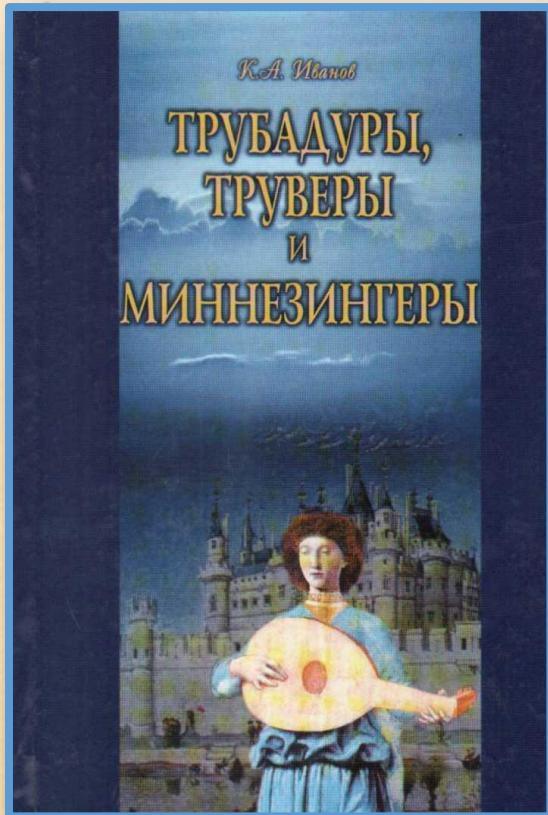


Книга знакомит читателя с французскими историческими поэмами, такими, как «Песнь о Роланде», «Четыре сына Эмона», «Песни о Гильоме» и др., показывает их возможные источники, определяет характер их взаимодействия с устно-поэтическими произведениями других народов. Особое внимание уделено проблеме происхождения французского эпоса.



Иванов, К.А.

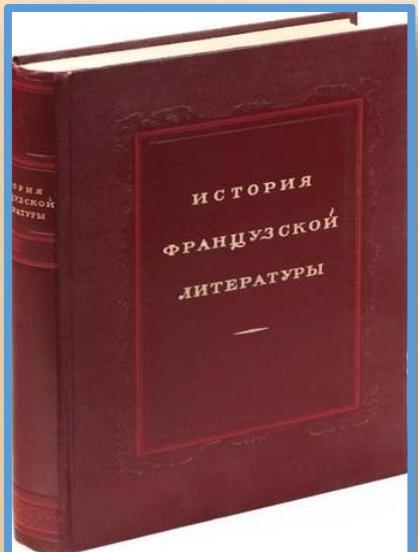
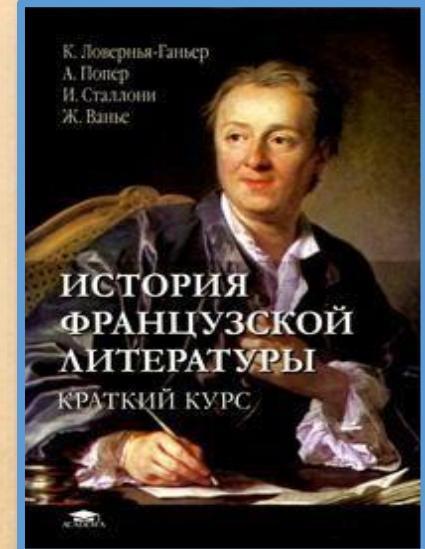
Трубадуры, труверы и миннезингеры / К.А. Иванов. - 2-е изд. - М. : Алетейя, 2001. - 353с.



Книга посвящена средневековым поэтам-певцам, воспевавшим служение Богу и сюзерену, любовь к Прекрасной Даме, рыцарские подвиги и добродетели. «Песнь о Роланде» является одной из знаменитых поэм Средневековья. Главное ее отличие от других поэм заключается в последовательности изложения и стройности стиля.

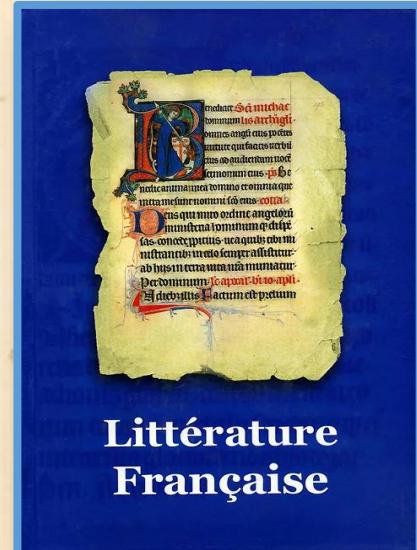


История французской литературы : краткий курс : учеб. пособие для студентов вузов : пер. с фр. / К. Ловернья-Гарньер, А. Попер, И. Стамлони, Ж. Ванье; под ред. Д. Берже. - М. : Academica, 2007. - 463 с. - (Высшее профессиональное образование).



История французской литературы. Т. 1 : С древнейших времен до революции 1789 г. / [гл. ред. В.М. Жирмунский] ; АН СССР, Ин-т лит. (Пушкин. Дом). - М. ; Л. : Изд-во Акад. наук СССР, 1946. - 810 с., 1 л. портр. : ил.

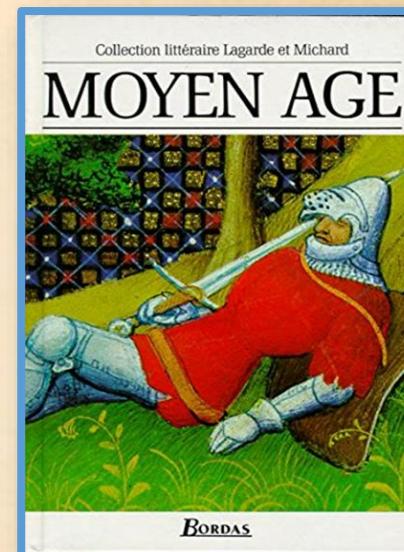




Lagarde, André.

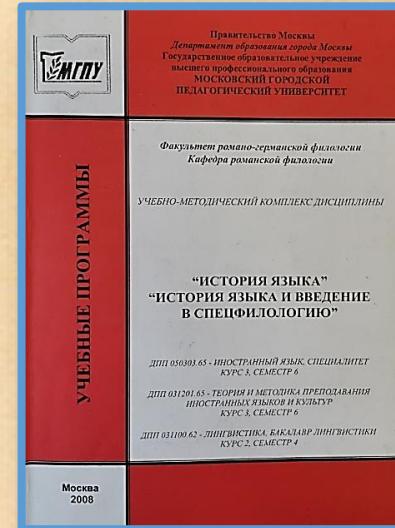
Moyen Age : les grands auteurs français: anthologie et histoire littéraire / A. Lagarde, L. Michard. - Paris : Bordas, 2004. - 240 p.

Littérature française : Moyen Age - XVIII siècle / A. Pomogaeva, E. Rostislavleva. - Moscou : Presto, 2004. - 448 p.

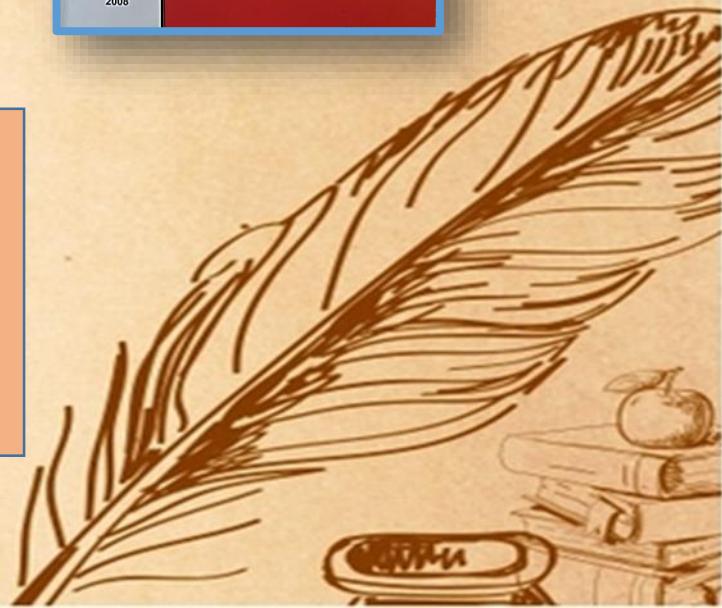


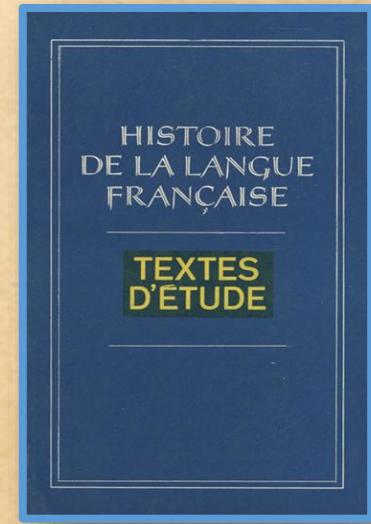
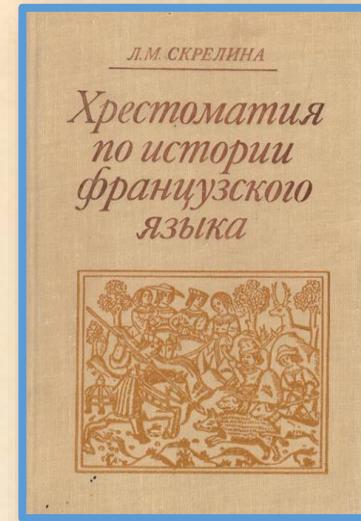
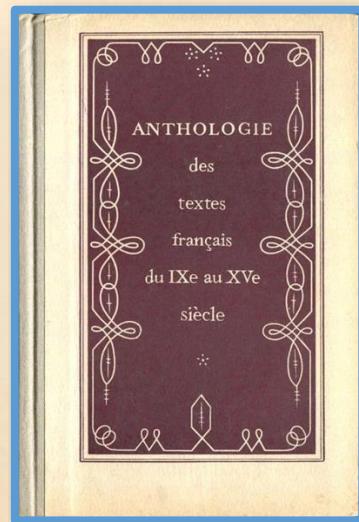
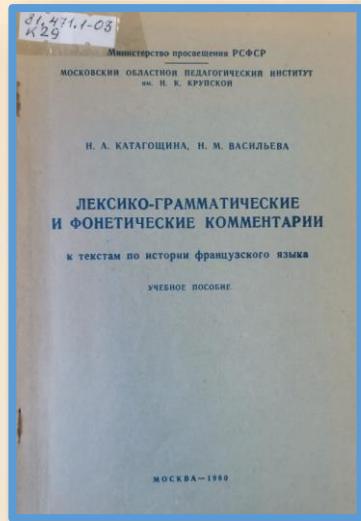
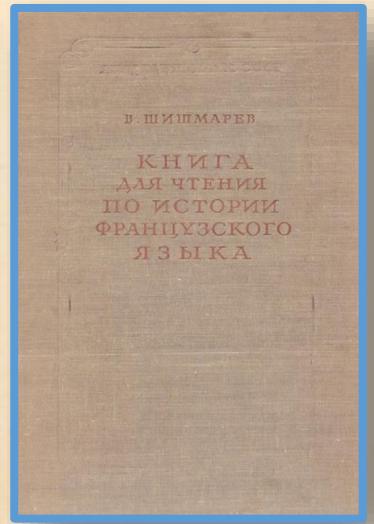
Произведение «Песнь о Роланде» изучают в рамках курса «История языка»

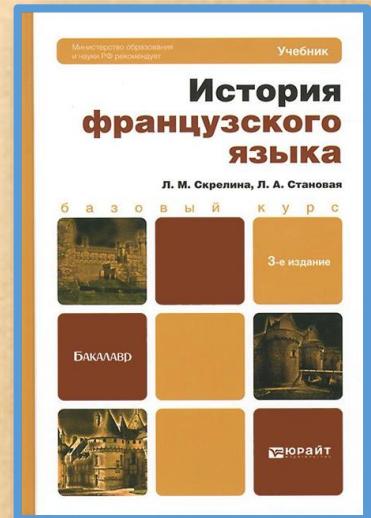
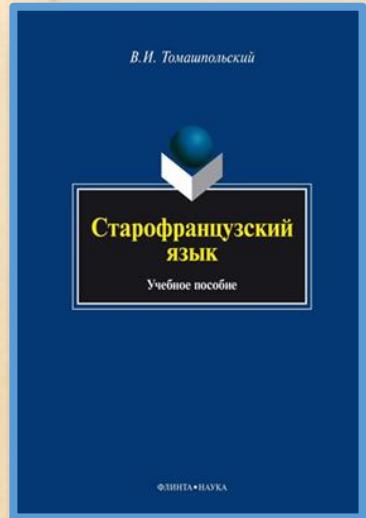
"История языка". "История языка и введение в спецфилологию" : дпп 050303.65 - иностр. яз. : специалитет : курс 3, семестр 6. дпп 031201.65 - теория и методика преподавания иностр. яз. и культур : курс 3, семестр 6. дпп 031100.62 - лингвистика : бакалавр лингвистики : курс 2, семестр 4: учеб.-метод. комплекс учеб. дисциплин / [сост.: Л.Г. Викулова, В.И. Корж, О.А. Дубнякова, А.В. Щепилова]. - М. : МГПУ, 2008. - 89 с.



Изучаем теорию языка самостоятельно : материалы для самостоятельной работы студентов по теоретическим дисциплинам фр. яз. : [учеб. пособие] / [сост. : Е.Ф. Серебренникова, Л.Г. Викулова и др.]; Федер. Агентство по образованию, Иркут. гос. лингв. ун-т. - М. : ACT : Восток - Запад, 2006. - 121 с.









Электронная
Библиотечная
Система



Университетская
библиотека
ONLINE

Издания, доступные
в электронных
библиотечных системах

Де ла Барт, Ф. Г. Песнь о Роланде / переводчик Ф. Г. де ла Барт; под редакцией Д. Е. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 161 с. — (Памятники литературы). — ISBN 978-5-534-06094-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/441849>



Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от Античности до середины XIX века в 2 т. Том 1 : учебник для академического бакалавриата / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 260 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7410-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/434505>

Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы Средних веков и эпохи Возрождения : учебник и практикум для академического бакалавриата / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 182 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02513-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/433651>

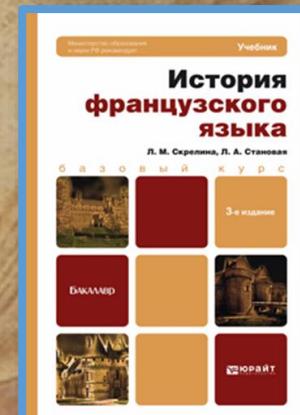
Никола, М. И. История зарубежной литературы Средних веков : учебник для академического бакалавриата / М. И. Никола, М. К. Попова, И. О. Шайтанов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 451 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7038-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/432774>



Назарова, Л. А. История западноевропейской литературы Средних веков : учебное пособие для академического бакалавриата / Л. А. Назарова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019 ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та. — 190 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-05655-6 (Издательство Юрайт). — ISBN 978-5-7996-1892-6 (Изд-во Урал. ун-та). — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/441521>



Скрепина, Л. М. История французского языка : учебник для бакалавров / Л. М. Скрепина, Л. А. Становая. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 463 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2914-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426111>





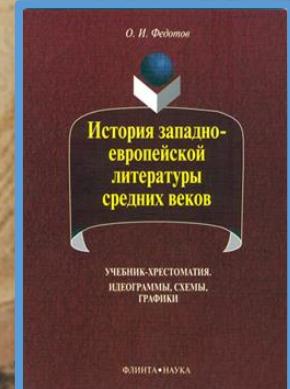
Нечетуренко, М.Ю. Шедевры мировой литературы : учебное пособие / М.Ю. Нечетуренко, Ю.В. Привалова, О.Г. Мельник ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. – Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2015. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461983>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-1868-5. – Текст : электронный.



Погребная, Я.В. Сравнительно-историческое литературоведение : учебное пособие / Я.В. Погребная. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 84 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83463>. – ISBN 978-5-9765-1137-8. – Текст : электронный.



Федотов, О.И. История западно-европейской литературы средних веков: идеограммы, схемы, графики / О.И. Федотов. – 6-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 161 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57622>. – ISBN 978-5-89349-171-5. – Текст : электронный.



Дубовая, Е.В. Стереотипы — эскизы природы в старофранцузской «Песни о Роланде» и их роль в организации эпического пространства и времени : монография / Е.В. Дубовая. — 2-е изд., спер. — Москва : Флинта, 2016. — 58 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482117>. — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9765-2838-3. — Текст : электронный.

Е.В. Дубовая



СТЕРЕОТИПЫ — ЭСКИЗЫ ПРИРОДЫ
В СТАРОФРАНЦУЗСКОЙ
«ПЕСНИ О РОЛАНДЕ»
И ИХ РОЛЬ В ОРГАНИЗАЦИИ
ЭПИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА
И ВРЕМЕНИ

Флинта

Дубовая, Е.В. Почему Франция — «сладкая»: смысл и значение эпического речения «Douce France» в «Песни о Роланде» : монография / Е.В. Дубовая. — 2-е изд., спер. — Москва : Флинта, 2016. — 35 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482111>. — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9765-2837-6. — Текст : электронный.

Е.В. Дубовая



ПОЧЕМУ ФРАНЦИЯ —
«СЛАДКАЯ»:
СМЫСЛ И ЗНАЧЕНИЕ
ЭПИЧЕСКОГО РЕЧЕНИЯ
«DOUCE FRANCE»
В «ПЕСНИ О РОЛАНДЕ»

Флинта

Интернет-ресурсы

Ершова И. Песнь о Роланде
<https://youtu.be/0Ss7K2ynTdM>

Qu'est-ce que la Chanson de Roland ? (DOCUMENTAIRE, 1967)
<https://youtu.be/WdcqPlJ0OuM>



<http://www.cultin.ru/books-pesn-o-rolande>

A screenshot of the Cultin.ru website. The main navigation bar includes 'CULTIN' (highlighted in blue), 'КИНО', 'МУЗЫКА', 'ЛИТЕРАТУРА', and 'КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ'. The 'ЛИТЕРАТУРА / КНИГИ' section is selected. A large image of the 'Song of Roland' manuscript is on the left. The right side contains text and small images related to the song, such as 'Vadim Panov - series of books "Anubis"', 'Roman "Chuma" Al'berta Kamo', and 'Cycle of legends "Chroniques de Narniens" Klyava'.

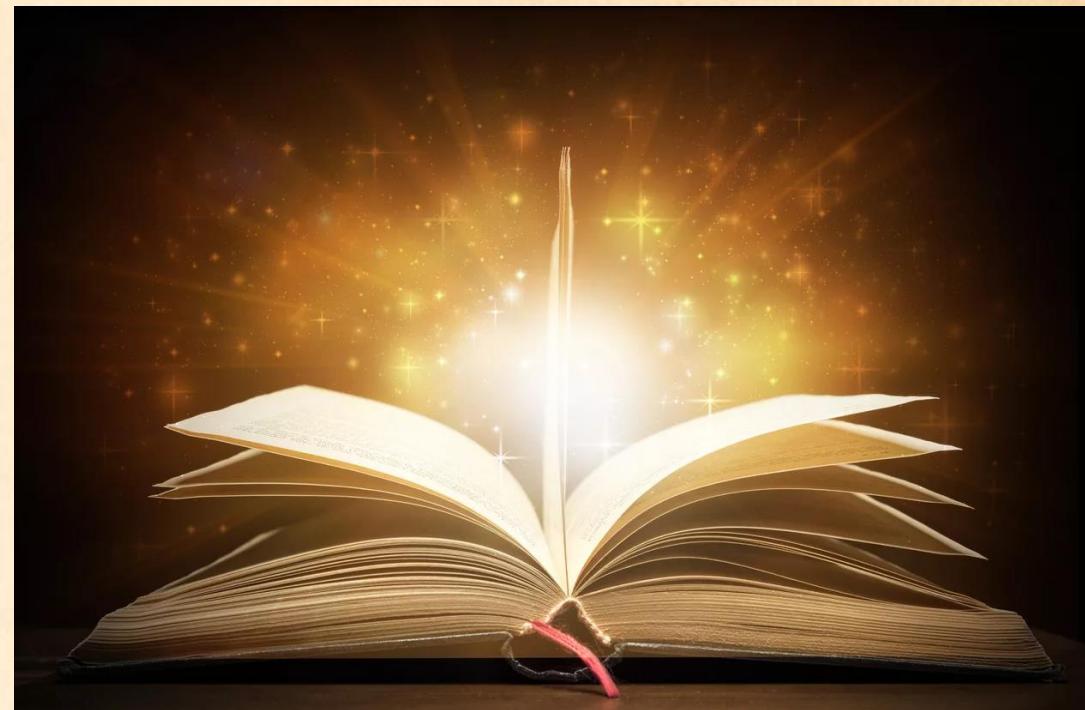
<https://r-book.club/antichnaya-literatura/pesn-o-rolande.html#1>

A screenshot of the r-book.club website. The main title is 'Реальные книги' (Real books) and 'Электронные и бумажные книги' (Electronic and paper books). The main article is titled 'Песнь о Роланде' (Song of Roland) and describes it as 'a masterpiece of Old French literature'. Below the article are links to 'Особенности языка поэмы - chanson de geste' and 'Словарь по языку поэмы'.

Песнь о Роланде
<http://www.fbit.ru/free/myth/texty/proland/home.htm>

A screenshot of the fbit.ru website. The main title is 'Песнь о Роланде'. On the left is a circular logo with the text 'Тексты' (Texts) and 'Литература' (Literature). The right side contains the text of the 'Song of Roland' in French, with some lines numbered (1-1, 1-2, 1-3, etc.).

Приятного чтения!



Презентацию подготовила:
главный библиотекарь Короленко О.И.